



Lettre de Rennes-Chine

N°159 août 2023

Prochains rendez-vous

Le **jeudi 31 août** de 11 h à 17 h venez déposer les livres dont vous n'avez plus l'usage pour préparer le **salon du livre** organisé conjointement avec l'Institut Confucius le samedi 25 novembre. Rennes-Chine

assurera la vente des **livres d'occasion** 旧书 jiù shū.

Il y aura nous l'espérons de très belles occasions.

Ce 31 août, les adhérents qui le souhaitent pourront emprunter ou rapporter les livres empruntés pendant l'été à la bibliothèque.



La traditionnelle porte ouverte de la rentrée est fixée au **samedi 9 septembre** de 10 h à 17 h pour finaliser les inscriptions aux différentes activités proposées pour l'année 2023/2024 : langue, cuisine, chant, culture, événements, etc. Une occasion de discuter avec les enseignants de mandarin, de cuisine et d'une façon plus générale de l'intérêt de mieux connaître cet immense pays.



Une partie de l'équipe de bénévoles et des enseignants que vous pourrez rencontrer le 9 septembre.



Vous souhaitez manier le tranchoir, le hachoir, le wok ?
 le 30 septembre : poulet au miel et sauté de brocolis et
 carottes, le 14 octobre : raviolis et le 25 novembre : tofu
 au bœuf et sauté de pommes de terre au cumin.



Une initiation à la calligraphie, des conférences et des rencontres sont régulièrement organisées.

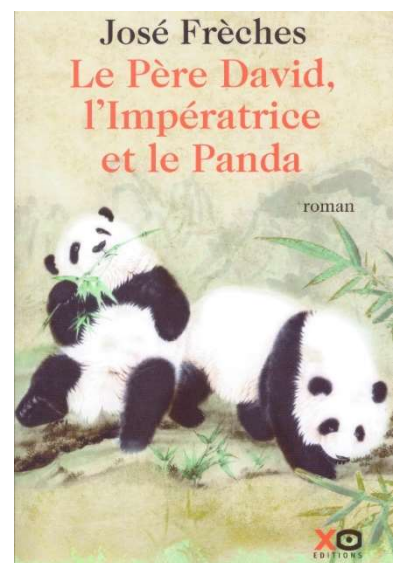
Le Panda a l'honneur dans le dernier numéro de la revue Dialogue 熊猫 xióng



(ours) māo (chat) : Le panda géant vit sur terre depuis au moins 8 millions d'années. On a coutume de dire que le panda a été « découvert » par le père lazariste **Armand David** en 1869 : « A Baoxing un gros village situé dans l'ouest de la province du Sichuan, le père lazariste français Armand David tomba sur la dépouille d'un panda géant...ainsi débute le livre romancé de José Frèches. Personne en Europe ne connaissait

l'existence de ce mammifère. Espelette, ville natale du père David et Baoxing sont jumelées depuis 2002.

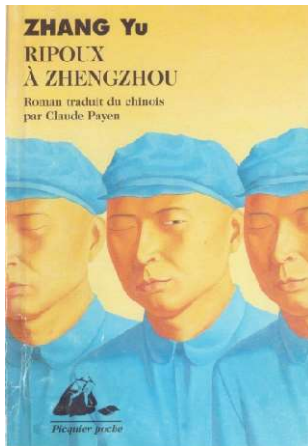
Actuellement il existe 1 864 pandas en Chine dont 75 % dans le Sichuan. La population en captivité dans le monde atteint 698 individus, tous propriétés du gouvernement chinois. Deux pandas ont vécu en France pendant 27 ans. Huan Huan et Yuan Zi ont eu au zoo parc de Beauval un fils Yuan Meng (1) en 2017 et des jumelles Huan Lili et Yuan Dudu en 2021. La fertilité annuelle d'une femelle n'est que 2 à 3 jours par an et il faut attendre 5 ans pour atteindre la maturité sexuelle. Les bébés sont minuscules comparés à la taille de la mère... Il faut 20 kilos de bambous par jour et par individu.



(1) Yuan Meng aujourd'hui âgé de 6 ans devait repartir en Chine à Chengdu début août.

Vous trouverez plein d'informations sur les pandas dans la revue Dialogue avril-juin 2023 n°16. Disponible à Rennes-Chine et à l'Institut Confucius.

La revue Manière de voir est consacré au polar 侦探小说 zhēn tàn xiǎo shuō



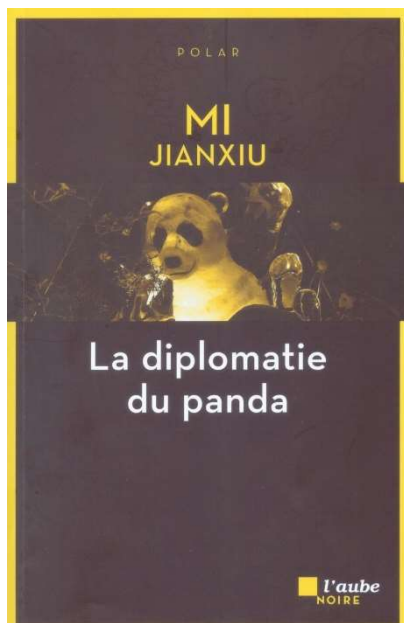
Sous le titre, *Confucius, Mao et le déviant*, **Michel Imbert** consacre 3 pages au roman policier chinois : « En 1948, le Néerlandais **Robert Van Gulik** découvre un vieux roman policier chinois qu'il traduira, puis prolongera à sa façon [18 volumes, rendant immortel le juge TI qui vécut au VIIe siècle de notre ère]. Dans ce registre, la Chine a eu de grands romans entre le XVIe et XIXe siècle, peu connus en Occident. Le genre policier disparu pendant la période maoïste, pour resurgir à partir des années 1980. Longtemps, il fut animé par une conviction : le crime est un désordre social ».

« Dans le savoureux *Ripoux à Zhengzhou*, l'écrivain **Zhang Yu** présente un flic matois qui n'a pas son pareil pour débusquer les petits voleurs ou régler les menus trafics. Restaurer l'ordre toujours : en l'occurrence, l'ordre fixé par le Parti, métaphore humaine du tao qui préside à toute chose sur la terre.... Le roman chinois traite le crime comme un désordre social à réajuster pour rétablir l'harmonie de la société, plutôt que comme le fait d'individus foncièrement mauvais qu'il faudrait éradiquer ».

L'auteur de l'article, Michel Imbert écrit des romans policiers sous son nom mais aussi sous le nom de **MI Jianxiu** pseudonyme de **Michel Imbert**. Ce français de Toulouse, professeur à l'École nationale d'architecture pris de passion pour la Chine qu'il connaît bien, a écrit 11 romans policiers, certains sous son nom français et d'autres sous son nom chinois, s'offrant la petite coquetterie de préciser « MI Jianxiu, traduit par Michel Imbert » ! Tous s'inscrivent dans l'histoire récente de la Chine, c'est-à-dire depuis la période communiste. Quatre de ces romans suivent les enquêtes du juge LI et son ami l'officier de police PENG : *Camion jaune*, *Rouge karma*, *Bleu Pékin* et *Lotus et bouches cousues*, publiés aux éditions de l'Aube.

C'est la Chine des crachats, des doudounes matelassées et rapiécées, des cigarettes bon marché, des soupes aspirées bruyamment, de l'affichage des règles des femmes dans les unités de travail, des familles entassées dans une seule pièce, des dortoirs, des briquettes de charbon, du froid terrible en hiver, de la chaleur insupportable en été, des camps de travail, ... On a peine à imaginer, il y a seulement quelques dizaines d'années, cette Chine miséreuse où la vie ne compte pas, où la violence et la corruption sont omniprésentes, mais où existent aussi un idéal commun et des formes de solidarité, les comités de quartier et les cantines car simplement manger est primordial.

Au fil des pages de ces 4 volumes, nos deux héros prennent de l'étoffe : « On ne peut pas maîtriser réellement les choses. La feuille dans le courant ne se brise pas sur les rochers, dit Peng. Ne vaut-il pas mieux une illusion de justice plutôt que l'impression de son absence ? ».



Autre livre de Mi Jianxiu, paru en 2018, *La diplomatie du panda* où l'on retrouve le policier Peng et le juge Li, livre qui fait le lien avec l'article précédent.

La diplomatie du panda est née au VII^e siècle sous la dynastie Tang (l'impératrice Wu Zetian avait offert 2 pandas à l'empereur du Japon). Cette diplomatie est toujours d'actualité. Le panda géant est considéré comme l'ambassadeur de la coopération et de l'amitié renforçant les liens de la Chine avec les pays du monde entier.

Notons enfin que le juge Ti, vedette de la série de Van Gulik, a depuis alimenté une production littéraire importante : **Frédéric Lenormand** spécialisé dans le roman policier historique a donné suite aux romans de Van Gulik, *les nouvelles enquêtes du juge Ti*.

Quelques infos glanées dans la revue de presse

Dans *Géopolitique de la Chine* avril-mai 2023 : En 2022, la République populaire a, pour la première fois, perdu des habitants (850.000) : son premier défi est assurément démographique – fécondité en berne, vieillissement mal anticipé, déficit de filles (112 garçons pour 100 filles en 2021), retraites... Cette même année 2022 a vu la plus faible croissance économique depuis 1976 ; en la matière le plan *Made in China 2025* demeure la ligne directrice, et l'économie se veut désormais « à circulation duale » : en contact avec le Monde, mais s'appuyant davantage sur la consommation intérieure, la production et les chaînes d'approvisionnement nationales.

Dans *Ouest-France* du 4 août : la Chine fait un nouveau pas dans sa tentative de réduire le temps de sa jeunesse devant les écrans en réduisant l'accès à internet. L'interdiction de surfer la nuit pour les jeunes Chinois de moins de 18 ans devrait entrer en vigueur en septembre.

Dans *le Monde* du 14 juillet : « Vitrine de la modernité chinoise depuis les années 1980, Shenzhen ne se contente pas d'abriter plusieurs géants de la tech, devenus le cauchemar des Etats-Unis. Pour permettre aux habitants -300 000 à la mort de Mao Zedong en 1976, plus de dix-sept millions aujourd'hui- de respirer et de s'évader quelques heures de l'usine du monde, les autorités locales ont imaginé trois grands parcs de loisirs. Le premier est un monde en miniature (la tour Eiffel y côtoie le pont du Gard), le deuxième une Chine en miniature et le troisième un village des cultures folkloriques ». L'article est assez critique. Les Chinois ont adopté et adaptent à leur manière la création de parc à thèmes. Mais on trouve partout en Occident ce type de produit touristique sans que cela pose un problème.

Dans *Ouest-France* du 31 juillet : le déficit commercial de la France vis-à-vis de la Chine était de 53,6 milliards d'euros en 2022, un record.

Dans tous les journaux, des images des inondations dans la région de Pékin et la province du Hebei à la suite du passage du typhon Doksuri.

Dans *le Monde* du 20 août une page titrée : « La Chine affronte une crise inédite » suivi par « une inquiétude mondiale mais pas de risque systémique ». L'éclatement de la bulle immobilière est en train d'avoir lieu, en partie sous l'impulsion de Pékin...les autorités ont décidé de s'attaquer plus sérieusement au surendettement du secteur. Brandissant le slogan de Xi Jinping selon lequel « les appartements sont faits pour habiter pas pour spéculer », la banque centrale a du jour au lendemain coupé les crédits aux promoteurs trop endettés.

Dans *le Monde diplomatique* d'août 2023, « Pourquoi les grandes puissances se font la guerre. A en croire les discours dominants la politique étrangère occidentale consisterait à exporter la démocratie libérale et le droit dans le reste du monde. Or les rapports entre puissances obéissent moins aux idéaux qu'à des considérations stratégiques, explique John Mearsheimer théoricien majeur du réalisme dans les relations internationales...la théorie dite du réalisme constitue le meilleur outil disponible pour comprendre la politique internationale...[suivent deux pages extrêmement intéressantes pour comprendre la situation politique mondiale et notamment la situation de la Chine] : La nature du régime importe peu, Domestiquer la Chine, un pari américain raté : tout indique que la compétition acharnée entre Chine et Etats-Unis va s'intensifier dans un avenir proche...Cette compétition sera dangereuse pour deux raisons. D'une part, elle concerne Taïwan, une île que presque chaque Chinois considère comme un territoire sacré appartenant à la Chine mais dont les Etats-Unis sont déterminés à préserver l'indépendance sous parapluie américain....

AGENDA

**Permanences le jeudi 31 août de 11 h à 17 h.
Pour un dépôt de livres, il est possible aussi de prendre
rendez-vous sur la boîte mail de Rennes-Chine.**

Conseil d'Administration le samedi 2 septembre à 14 h.

**Porte ouverte pour les inscriptions de rentrée
le samedi 9 septembre de 10 h à 17 h.
Début des cours semaine 38 (lundi 18 septembre).**

Association RENNES-CHINE - 17 C, rue de Brest. 35000 Rennes (ligne de bus n°2, station « Horizons»)

<http://www.rennes-chine.fr> -  Association Rennes-Chine -

@ : contact@rennes-chine.fr

